



TRANSPORDIAMET

№ 10 – 2023

53. aastakäik / 53rd annual volume

Tedaanded	144 – 160
<i>Notices</i>	
seisuga	01.10.2023
<i>as of</i>	

ISSN 1736-9533

TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Transpordiamet
Kartograafiaosakond

*Publisher: Estonian Transport Administration
Cartography Department*

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

e-mail: navinfo@transpordiamet.ee
<https://transpordiamet.ee/NtM>



ISSN 1736-9533

- 1) Navigatsioonihoiatused - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/et.html#warnings>
Navigational Warnings - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/en.html#warnings>
- 2) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 3) Teadaande numbrile järgnev (**T**) 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
 Teadaande numbrile järgnev (**P**) 'preliminary' viitab eelteatele, mis hakkab kehtima alles pärast vastava teate avaldamist.
Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 4) Tulesektorite kraadid on antud IMO standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°. Sihtide suunad – merelt maale.
Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 5) Est **nr** – Eesti märkide numeratsioon (vastavalt Navigatsioonimärgid Eesti (sise-)vetes järgi).
*C **№** – International Number of Light (By Admiralty List of Lights, Vol C).*
- 6) INT1 - Paberkaartidel kasutatavad leppemärgid, lühendid ja mõisted.
Symbols, Abbreviations and Terms used on Paper Charts.
link - https://iho.int/uploads/user/pubs/standards/s-4/INT1_FR_Ed7_2019.pdf

Värske teave / Current information

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad lehel:

www.transpordiamet.ee/

- NAVTEX hoiatused Läänemeresel
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Transpordiameti toodete edasimüüjad

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the page:

www.transpordiamet.ee/en

- NAVTEX warnings in the Baltic Sea
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Resellers of Publications by the ETA

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded / Notices (T) and (P) in force

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded avaldatakse eraldi failina

Notices (T) and (P) in force are published as a separate file

seisuga (link):

[01.10.2023](https://www.transpordiamet.ee/en/sailing-directions)

- as of (link)

Kaartide korrektuur / Correction of Charts**Kaardi nr. (Est / (INT))**
Chart № (Est / (INT))**Teade**
Notice

300 154
 302 156(T)
 305 (1215) 156(T)
 306 155, 156(T)
 502 (1265) 154
 507 (1267) 145(T)
 509 (1268) 157
 511 (1269) 156(T), 157
 513 156(T), 157
 515 (1270) 156(T)
 519 (1272) 159
 606 152(T)
 610 (1123) 145(T), 147(T)
 612 144
 614 157
 616 157
 618 156(T), 157
 635 159
 638 160
 811 (1792) 153
 816 150
 823 (1794) 147(T)
 827 144
 930 (1347) 148, 149
 931 (1348) 147(T), 148

Atlased
Atlases**Teade**
Notice

Eesti merekaardid 1. osa: 145(T), 146, 147(T), 148, 149, 151, 152(T), 153

Charts of Estonia, Vol 1:

Eesti merekaardid 2. osa: 144, 156(T), 157, 158

Charts of Estonia, Vol 2:

Eesti merekaardid 3. osa: 156(T)

*Charts of Estonia, Vol 3:***Üldised teated / General notices****GOFREP, Tallinn Traffic**

Telefoninumber ei ole enam kasutusel:

Palun uuendage "Eesti Lootsiraamatut":

www.transpordiamet.ee/lootsiraamat**GOFREP, Tallinn Traffic**~~+372 6205764~~

– the phone number is no longer in use

Please update the "Estonian Sailing Directions":

www.transpordiamet.ee/en/sailing-directions**Soome laht / Gulf of Finland****№ 144****Tühistada:**[NtM № 098\(T\) a\) /07-2023](#)

– is cancelled

Sinine eriotstarbeline tooder on välja võetud

Blue special purpose spar buoy is withdrawn

a) 59°19.88'N 024°03.36'E (59°19'52.97"N 024°03'21.49"E)

kaart:

612, 827 (INT 1795)

– chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

8, 42

– page, Charts of Estonia Vol 2

126-23

№ 145(T)

[Naissaare sadam](#)

Sissesõidul toimuvad süvendustööd, ettevaatust navigeerimisel!

[Naissaare sadam](#)

Dredging works are taking place on harbour entrance, navigate with caution!

enne sisenemist kontakteeruda: "WATERMASTER" – contact before entering
 ULL: 17 – VHF
 telefon: +372 53422275 – phone
 kaart: 507 (INT 1267), 610 (INT 1123) – chart
 Eesti merekaardid 1. osa, lk: 1, 6, 6A, 7, 30 – page, Charts of Estonia Vol 1
 süvendustööde eeldatav lõpp: 10.2023 – expected completion of dredging works

№ 146

UUS! Esmakordne!

[Tilgu sadam](#) – vaata [Lisa 1](#)

NEW! First release!

[Tilgu sadam](#) – see [Supplement 1](#)

59°27,34'N 24°29,26'E
 Eesti merekaardid 1. osa, lk: 45 – page, Charts of Estonia Vol 1

139-22

№ 147(T)

Tallinna laht ja Kopli laht

Lisada teaduslikud, tulega poid

Tallinna laht and Kopli laht

Insert scientific light buoys

ODAS 43 Fl. Y. 20s
 a) 59°27.19'N 024°37.11'E (59°27'11.40"N 024°37'06.60"E)
 b) 59°28.19'N 024°43.94'E (59°28'11.40"N 024°43'56.40"E)
 kaart: 610 (INT 1123); [a]: 823 (INT 1794); [b]: 931 (INT 1348) – chart
 Eesti merekaardid 1. osa, lk: 8 – page, Charts of Estonia Vol 1
 teadustööde eeldatav lõpp: 11.2023 – expected completion of scientific work

NH116-23, 119-23

№ 148

UUS!

Miinisadam, [Noblessneri sadam](#) – a) vaata [Lisa 2](#)
 ja [Lennusadam](#) – b) vaata [Lisa 3](#)

NEW!

Miinisadam, [Noblessneri sadam](#) – a) see [Supplement 2](#)
 and [Lennusadam](#) – b) see [Supplement 3](#)

59°27.32'N 024°43.85'E
 kaart: [a]: 930 (INT 1347), 931 (INT 1348) – chart
 Eesti merekaardid 1. osa, lk: [b]: 32 – page, Charts of Estonia Vol 1

117-23

№ 149

UUS!

[Vanasadam](#), [Patareisadam](#) ja – a) vaata [Lisa 4](#)
 Vanasadama jahisadam – b) vaata [Lisa 5](#)
 – c) vaata [Lisa 6](#)

NEW!

[Vanasadam](#), [Patareisadam](#) and – a) see [Supplement 4](#)
 Vanasadama jahisadam – b) see [Supplement 5](#)
 – c) see [Supplement 6](#)

59°26.81'N 024°46.26'E
 kaart: [a]: 930 (INT 1347) – chart
 Eesti merekaardid 1. osa, lk: [b]: 33; [c]: 34 – page, Charts of Estonia Vol 1

118-23

№ 150

Hara laht

Hara saar – lisada paadisild asukohtade vahele

Hara laht

Hara saar – insert pier between positions

a) 59°35'02.0"N 025°37'23.4"E b) 59°35'01.62"N 025°37'21.86"E
 kaart: 816 – chart

130-23

№ 151

[Eisma sadam](#)



Pikendada olemasolev ujukai

[Eisma sadam](#)

Lengthen the existing pontoon

a) 59°34'09.13"N 026°18'10.50"E
 b) 59°34'09.21"N 026°18'11.17"E
 c) 59°34'09.13"N 026°18'11.22"E
 d) 59°34'09.04"N 026°18'10.54"E

Eesti merekaardid 1. osa, lk: 43 – page, Charts of Estonia Vol 1

131-23

№ 152(T)

[Vergi sadam](#)

Kustutada vasaku külje tooder [\[Est1172\]](#)

[Vergi sadam](#)

Delete port hand spar buoy

59°35.75'N 026°06.02'E
 kaart: 606 – chart
 Eesti merekaardid 1. osa, lk: 42 – page, Charts of Estonia Vol 1
 tühistada teadaanne (hooaja lõpp): 01.11.2023 – cancel notice (end of season)

NH126-23

№ 153

UUS!

Kunda sadam – a) vaata [Lisa 7](#)
– b) vaata [Lisa 8](#)

kaart:
Eesti merekaardid 1. osa, lk:

NEW!

Kunda sadam – a) see [Supplement 7](#)
– b) see [Supplement 8](#)

59°31.67'N 026°32.83'E
[a]: 811 (*INT 1792*)
[b]: 43

– chart
– page, Charts of Estonia Vol 1

№ 154

a) lisada sügavus

41

a) insert depth
59°59.06'N 027°35.65'E

b) parandada 53 sügavuseks

43

b) substitute depth 53 with

kaart:

59°55.21'N 027°40.16'E
502 (*INT 1265*); [a]: 300
[\[RU NtM № 4143/20-09-2023\]](#)

– chart

Põhja- ja Kesk-Läänemeri / Northern and Central Baltic Sea

№ 155

Tühistada:

[NtM № 135\(T\)/09-2023](#)

– is cancelled

Vraki “Malmi” keskkonnaohutuks muutmise töö on lõpetatud.

Decontamination work of the wreck “Malmi” is completed.

58°48,8'N 020°20,9'E

kaart:

306
[\[SE NtM № 17947/13-09-2023\]](#)

– chart

№ 156(T)

Tahkuna tuletorni [\[Est645\]](#) laternaruumi remont:
tuli ei põle

Repair works of Tahkuna lighthouses [\[C3754\]](#) lamp-locker:
light is unlit

59°05.48'N 022°35.17'E



Eesti merekaardid 2. osa, lk:

3, 38, 39

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

5

tööde eeldatav lõpp:

04.2024

– chart
– page, Charts of Estonia Vol 2
– page, Charts of Estonia Vol 3
– expected completion of work

NH117-23, 120-23

№ 157

a) kustutada sügavus

0₈

a) delete depth
59°04.78'N 022°52.56'E

b) kustutada sügavus

3₆

b) delete depth
59°04.81'N 022°52.89'E

c) lisada veetasa kivi

⊕

c) insert awash rock
59°04.77'N 022°52.94'E

d) asendada sügavus 3₅ kiviga

(1₉) ⊕

d) substitute depth 3₅ with rock
59°04.91'N 022°53.40'E

e) kustutada sügavus

14₆

e) delete depth
59°07.49'N 023°05.88'E

f) lisada kivi

(9₅) ⊕

f) insert rock
59°07.50'N 023°05.73'E

g) kustutada sügavus

11

g) delete depth
59°14.47'N 023°24.58'E

h) kustutada sügavus

10₆

h) delete depth
59°15.06'N 023°24.07'E

i) kustutada sügavus

12₆

i) delete depth
59°15.1'N 023°25.3'E

j) lisada kivi

(9₆) ⊕

j) insert rock
59°14.41'N 023°24.59'E

k) asendada sügavus 11 kiviga

(9₉) ⊕

k) substitute depth 11 with rock
59°15.21'N 023°25.24'E

l) lisada kivi

(9₂) ⊕

l) insert rock
59°14.91'N 023°24.14'E

m) lisada kivi

(9₄) ⊕

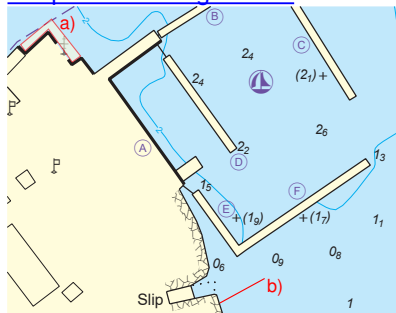
m) insert rock
59°14.54'N 023°24.18'E

kaart: [a]: 511 (*INT 1269*), 513; [a], b, c]: 616, 618; [c] → i]: 509 (*INT 1268*); – chart
[e] → h, j) → m]: 614

Eesti merekaardid 2. osa, lk: [a]: 1; [a], b, c]: 15, 40; [d]: 15; [f]: 16 – page, Charts of Estonia Vol 2
[g, h, j) → m]: 9

Väinameri / Väinameri

№ 158

[Haapsalu Veskiiviigi sadam](#)

a) lisada ujuvkai a) insert pontoon
 01) 58°57'29.26"N 023°31'36.91"E
 02) 58°57'29.51"N 023°31'37.47"E
 03) 58°57'29.11"N 023°31'38.05"E
 04) 58°57'29.06"N 023°31'37.90"E
 05) 58°57'29.39"N 023°31'37.44"E
 06) 58°57'29.19"N 023°31'37.02"E

b) lisada ujuvkai b) insert pontoon
 01) 58°57'26.64"N 023°31'40.79"E
 02) 58°57'26.87"N 023°31'41.59"E

Eesti merekaardid 2. osa, lk: 48

– page, Charts of Estonia Vol 2

129-23

Liivi laht / Gulf of Riga

№ 159

Lisada kivi

kaart:

(12₉)+

Insert rock

57°41.01'N 021°45.61'E

519 (INT 1272), 635

[\[LV NtM № 196*/09-2023\]](#)

– chart

№ 160

Asendada sügavus 12 kiviga

kaart:



Substitute depth 12 with rock

57°58.60'N 024°18.77'E

638

– chart

128-23

Siseveed / Inland waters

Teadaandeid ei ole

No notices

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes (vrakid, kivid, madalad, erinevused sügavustes jms.), aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivunud navigatsioonimärkidest palume informeerida Transpordimetit (e-kiri navinfo@transpordiamet.ee).

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths etc), not shown on the charts, are discovered in the waters of Estonia, as well as not in order or off station aids to navigation, please inform Estonian Transport Administration (e-mail navinfo@transpordiamet.ee).

Teadmiseks

Uus kaardinull BSCD2000 – Baltic Sea Chart Datum 2000

1. jaanuaril 2018 läks Eesti üle Euroopa ühtsele kõrgussüsteemile, milleks on Euroopa vertikaalne referentssüsteem (EVRS) ehk Amsterdami null (Normaal Amsterdams Peil, NAP), kaartidel kannab see nime **Baltic Sea Chart Datum 2000**.

Alates 1. jaanuarist 2018 koostatavad navigatsioonikaardid valmivad uue kõrgussüsteemi andmetega ning viitavad uuele kaardinullile – BSCD2000.

Kõikide navigatsioonikaartide üleviimine uuele kõrgussüsteemile on aeganõudev protsess. Selle aja jooksul on kahes kõrgussüsteemis kaardid paralleelselt kasutuses. Navigeerimisel vähese kiilualuse vabavee korral on väga oluline jälgida, mis on kaardil kasutatud kaardinull ja reaalne veetase antud hetkel.

Link - <https://transpordiamet.ee/amsterdami-null>

For information

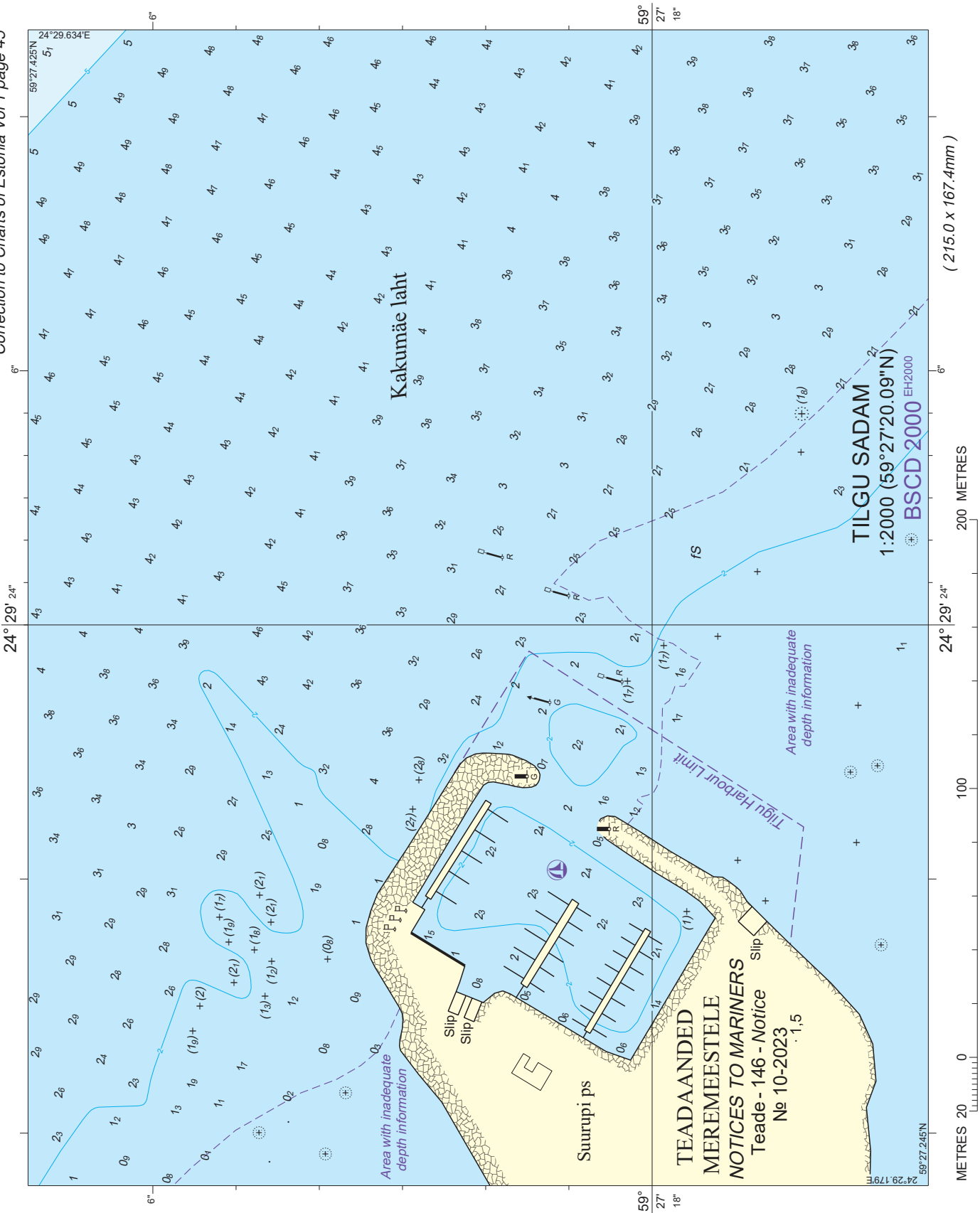
New vertical chart datum BSCD2000 - Baltic Sea Chart Datum 2000

On 01 January 2018, the common European height system EVRS (European Vertical Reference System) also known as Amsterdam Ordnance Datum (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP) was adopted in Estonia, on charts it will be marked as **Baltic Sea Chart Datum 2000**.

The new navigational charts compiled starting from 01 January 2018 will give the data in accordance with the new height system and refer to the new vertical chart datum – BSCD2000.

Introducing the new height system on all navigational charts is a time-consuming process. During that period, navigational charts in the old and the new height system will be used simultaneously. It is extremely important therefore to consider both the zero point on the chart and the actual water level while navigating in areas with small under keel clearance.

Link - <https://transpordiamet.ee/en/height-system-eh2000>

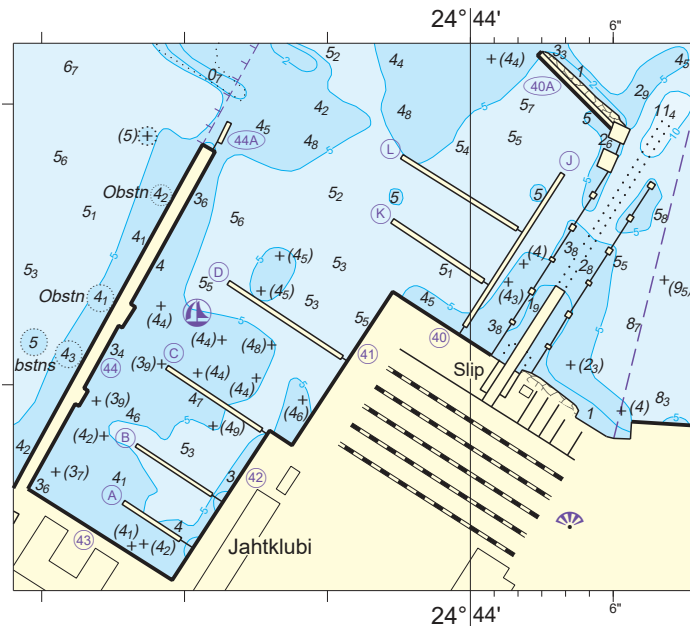


Enne printimist veendu, et printeri skaleerimise tüübis on valitud Tegelik või Puudub.
Before printing check if printer Scaling type is set to Actual or None.

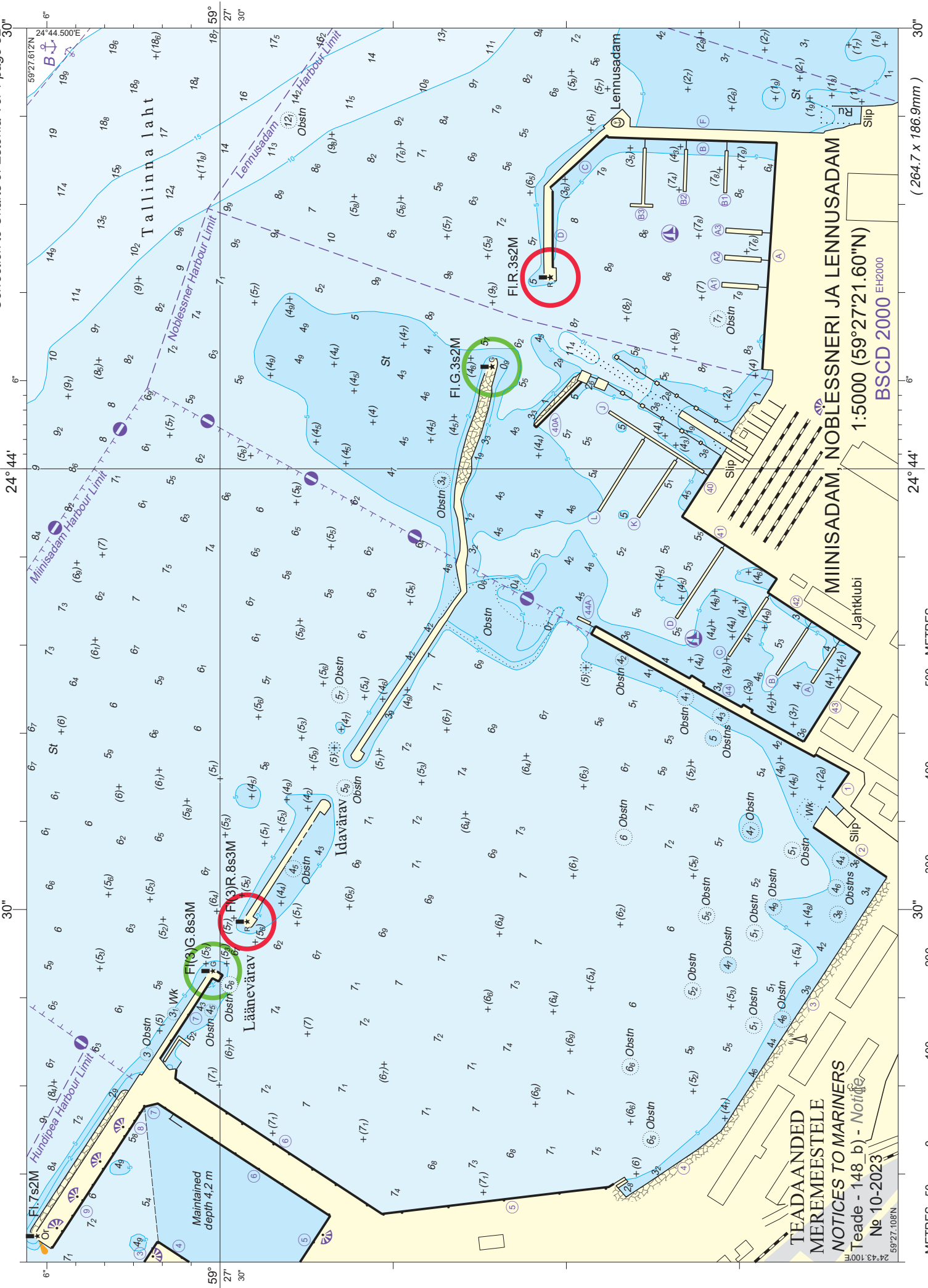
Lisa - 2 - Supplement

TEADAANDED
MEREMEESTELE
NOTICES TO MARINERS
Teade - 148_a) - Notice
№ 10-2023

Kaartide 930 (INT 1347) ja 931 (INT 1348) korrektuur
Correction to Charts 930 (INT 1347) and 931 (INT 1348)

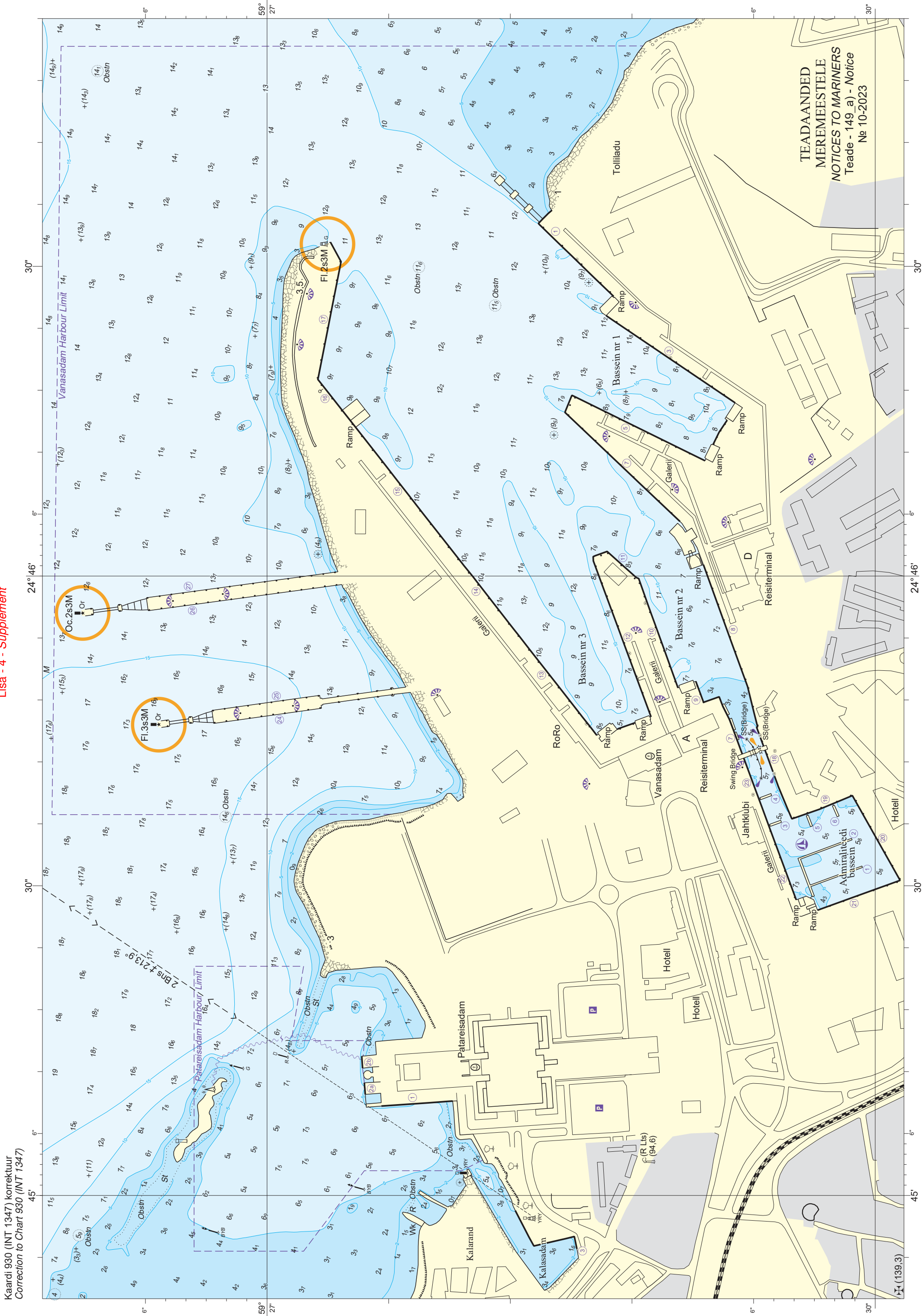


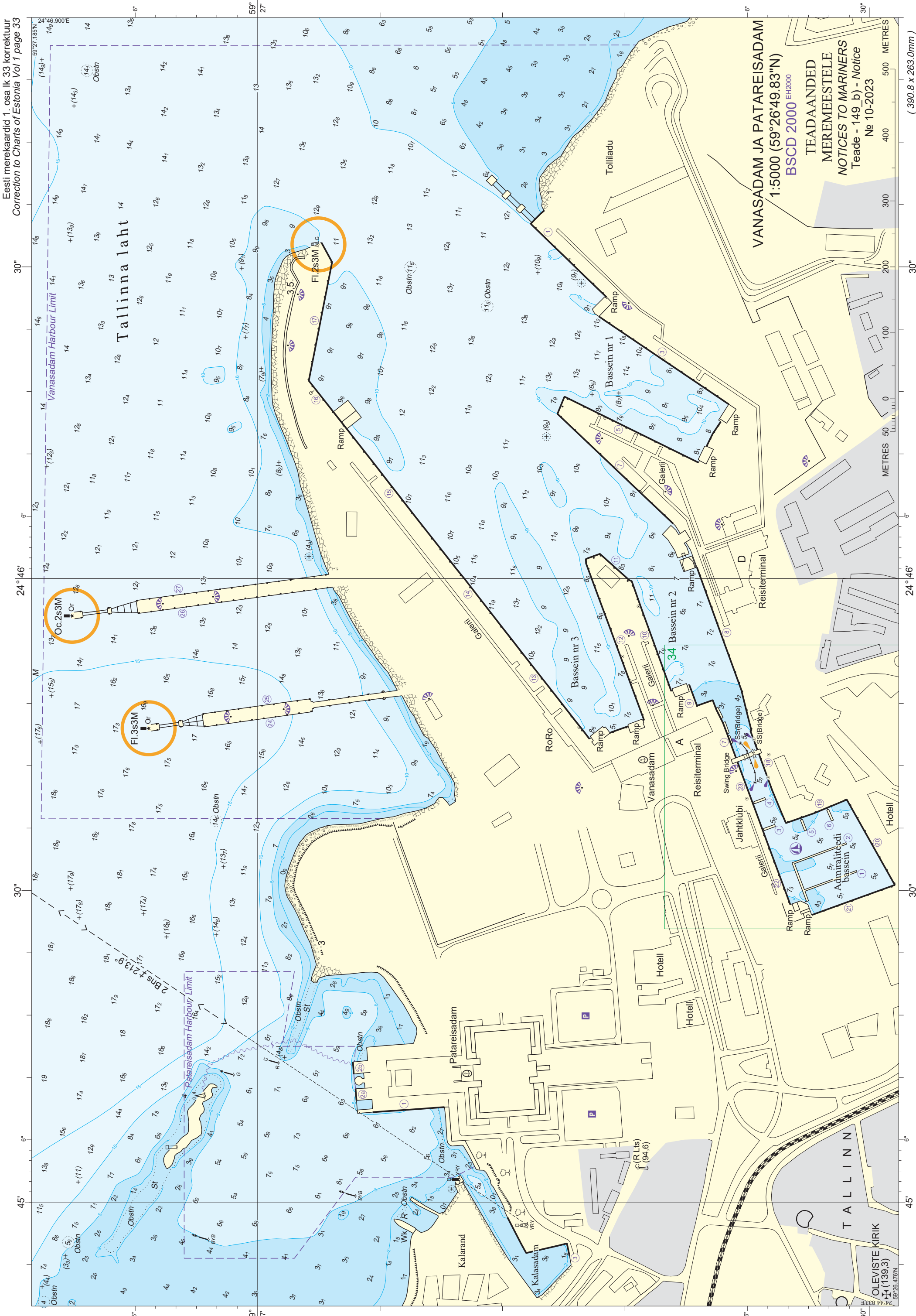
Enne printimist veendu, et printeri skaleerimise tüübis on valitud Tegelik või Puudub.
Before printing check if printer Scaling type is set to Actual or None.

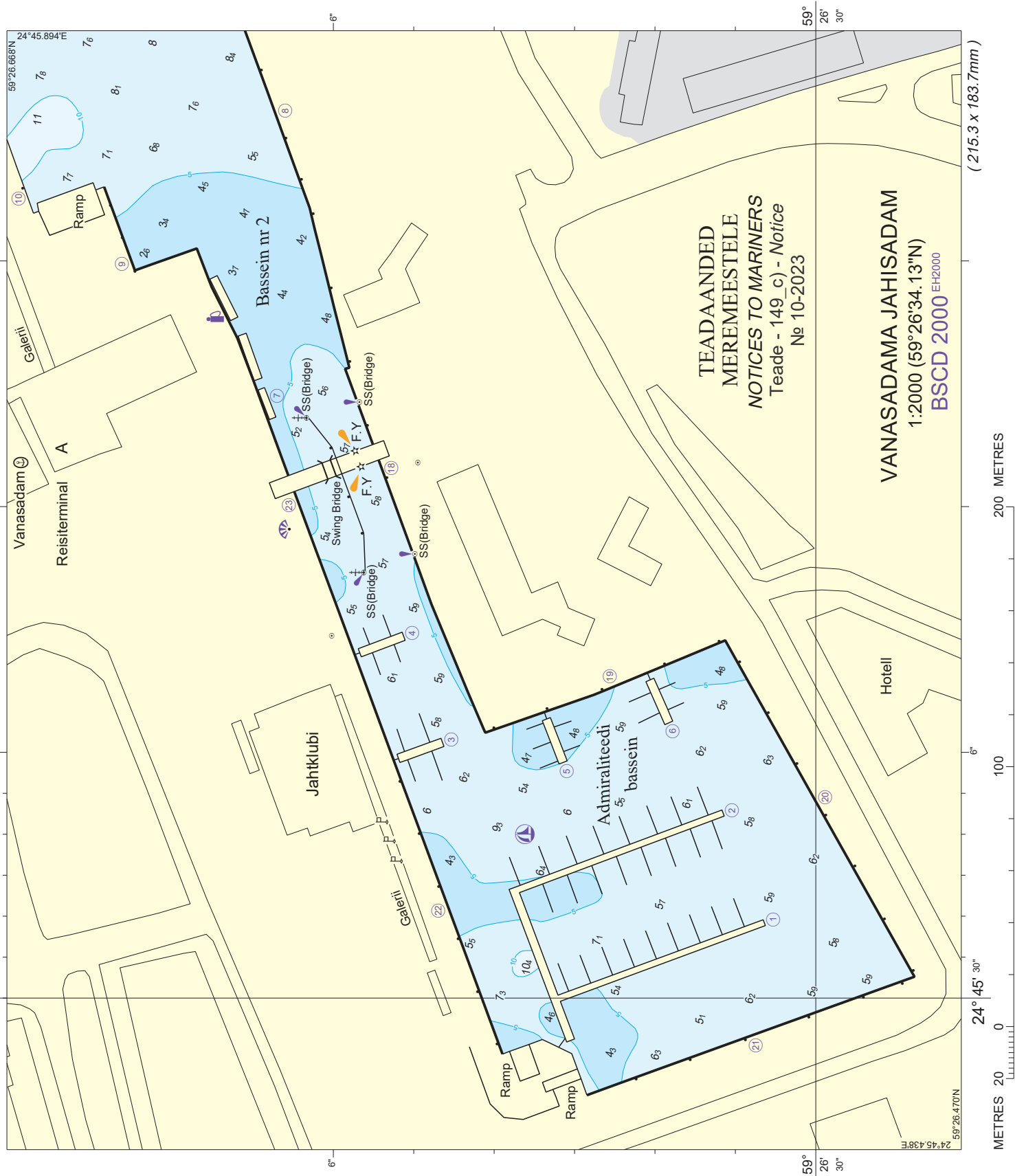


Enne printimist veendu, et printeri skaleerimise tüübis on valitud Tegelik või Puudub.
Before printing check if printer Scaling type is set to Actual or None.

Lisa - 4 - Supplement



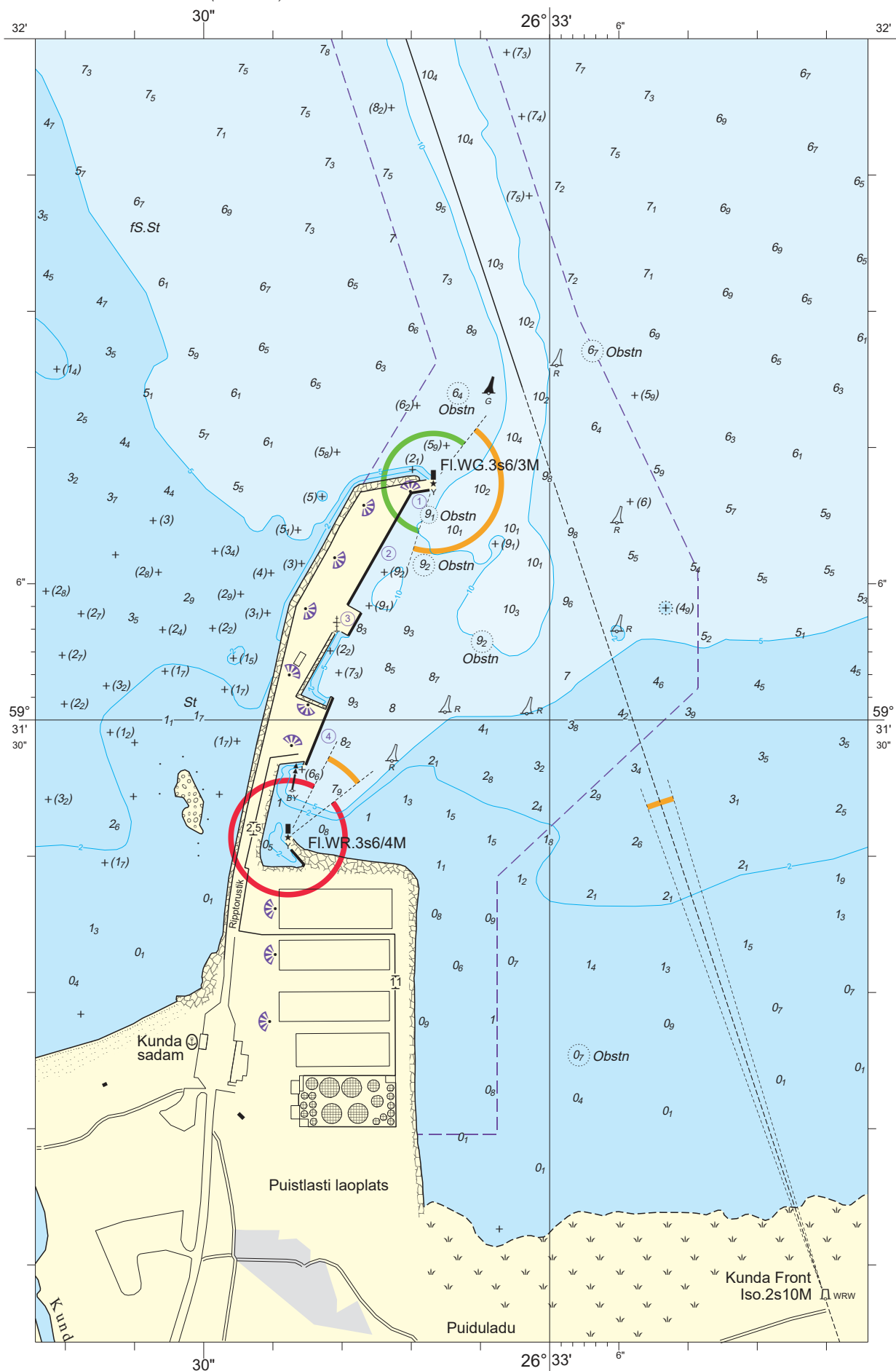




Enne printimist veendu, et printeri skaleerimise tüübis on valitud Tegelik või Puudub.
Before printing check if printer Scaling type is set to Actual or None.

Lisa - 7 - Supplement

Kaardi 811 (INT1792) korrektuur
Correction to Chart 811 (INT1792)



Enne printimist veendu, et printeri skaleerimise tüübis on valitud Tegelik või Puudub.
Before printing check if printer Scaling type is set to Actual or None.

Lisa - 8 - Supplement

Eesti merekaardid 1. osa lk 43 korrektuur
Correction to Charts of Estonia Vol 1 page 43

